

Bedienungsanleitung

Instruction sheet

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Manual de uso

Istruzione d'uso

D

US/GB

F

NL

E

I



Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroën Jumper

ab Baujahr 2006



REMIFRONT IV-D

Fahrerhausverdunkelungssystem für Fahrerhaus Fiat Ducato
In-cab Blind System for Fiat Ducato Driver Cab
Système d'obscurissement pour la cabine Fiat Ducato
Verduisteringsstelsysteem voor bestuurderscabine Fiat Ducato
Sistema oscurecedor para cabina de conducción Fiat Ducato
Sistema oscurante per cabina di guida Fiat Ducato

Belangrijke opmerking!

Deze informatie eerst aandachtig lezen. Voor voertuigen met airbags in de A-zuilen of boven de deuren, evenals met een regensensor aan de achterspiegel is dit systeem niet geschikt!

Inhoud:

- A. Informatie over het product
- B. Informatie over de bediening
- C. Informatie over het onderhoud

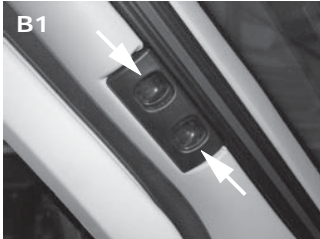
NL

A. Informatie over het product

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Fabrikant: | REMIS GmbH Mathias-Brüggen-Str. 67-69 50829 Köln |
| 2. Benaming en type: | REMIfront IV-D - verduistering bestuurderscabine Fiat Ducato |
| 3. Bouwstand, bouwdatum: | Zie sticker |
| 4. Gebruiksmogelijkheid: | Motorcaravans op basis van FIAT-Ducato of voertuigen met een soortgelijke constructie vanaf bouwjaar 2006 (voertuigen zonder airbag in de A-zuil of boven de deuren) |
| 5. Inbouw: | Zie: Montagehandleiding |
| 6. Functiebeschrijving: | Zie B. (Aanwijzingen voor de bediening) |
| 7. Uitvoeringsvarianten: | 2-delig, verticaal verduisteringsstelsel voor de voorruit evenals verticale verduisteringsstelsels voor de zijruit. Hoge verduisteringsgraad door het gebruik van bijna volledig kijkdichte verduisteringsplissé. |
| 8. Waarschuwing: | Het sluiten van de verdonkering is alleen toegestaan bij stilstaand voertuig en uitgeschakelde motor. Vooral eer te rijden moet het systeem compleet samengevouwen en vergrendeld worden. Let op: bij sterke zonnestralen kunnen de grijprijsten langdurig warm worden. Het systeem is niet voorzien om het voertuig gedurende lange tijd te verdonkeren (bijvoorbeeld overwintering). Afhankelijk van de temperatuur kan het terugvouwgedrag van het plissé-materiaal tijdelijk slechter worden. |

B. Informatie over de bediening

Bediening frontstelsysteem



B1+B2:

Om de frontverduistering te ontgrendelen beide toetsen in pijlrichting indrukken. De grijplijst van links en van rechts richting midden van de voorruit trekken. De grijplijsten sluiten automatisch door het magneetslot. Om te openen de grijplijsten aan de grepen in pijlrichting uit elkaar trekken en weer in rustpositie zetten. De greep insluiten door op de lijst te drukken. **Om te rijden moet absoluut op een correcte vergrendeling aan beide kanten gelet worden!**

Bediening lateraal systeem



B3+B4:

Sluiten:

De grijplijst door drukken en lichtjes trekken van de rustpositie losmaken. De grijplijst tot aan de aanslaglijst brengen, het magneetslot vergrendelt automatisch.

B5:

Openen:

De greeplijst tot aan de aanslaglijst brengen. De greep door aandrukken op het frame insluiten. **Voor het rijden moet absoluut op een correcte vergrendeling aan beide kanten gelet worden!**

C. Informatie over het onderhoud

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Service: | In principe geen agressieve reinigingsmiddelen (oplos-/slijpmiddelen) gebruiken. Delen van het front-/zijstelsysteem met een vochtige doek en een zachte zeeploeg reinigen. De vouwstof met een zachte borstel, indien nodig met een vochtige doek voorzichtig reinigen. |
| 2. Onderhoud/repairatie: | Het systeem is onderhoudsvrij ontworpen. |
| 3. De documenten bewaren: | De gebruikersinformatie met de bedienings- en montagehandleiding moeten indien mogelijk in het voertuig bewaard worden. |
| 4. Reservedelen aankopen: | Reservedelen krijgt u bij uw vakhandelaar. |

NL

¡Nota importante!

Leer detenidamente esta información antes del uso. ¡Este sistema no es adecuado para vehículos con airbags instalados en las columnas A o encima de las puertas, ni tampoco para vehículos dotados de retrovisor con sensor de lluvia!

Contenido:

- A. Información sobre el producto
- B. Información sobre el manejo
- C. Información sobre el mantenimiento

E

A. Información sobre el producto

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Fabricante: | REMIS GmbH Mathias-Brüggen-Str. 67-69 D - 50829 Colonia |
| 2. Nombre y tipo: | REMIfront IV-D – Sistema oscurecedor para cabina de conducción Fiat Ducato |
| 3. Estado y fecha de construcción: | Ver etiqueta adhesiva |
| 4. Aplicación: | Autocaravanas tipo FIAT Ducato o automóviles de construcción idéntica a partir del año de construcción 2006 (vehículos sin airbag en la columna A o encima de las puertas). |
| 5. Montaje: | Ver: Instrucciones de montaje |
| 6. Descripción de funcionamiento: | Ver B. (Información sobre el manejo) |
| 7. Versiones: | Sistema oscurecedor bipartito vertical para el cristal del parabrisas, así como sistemas oscurecedores con marco para las lunas laterales. Alto grado de oscurecimiento gracias al uso de paneles plisados casi completamente opacos. |
| 8. Advertencia: | El cierre de los paneles de oscurecimiento sólo deberá efectuarse con el automóvil parado y el motor apagado. Antes de iniciarse el viaje, el sistema deberá replegarse completamente y bloquearse. ¡Atención: Bajo fuerte radiación solar, las agarraderas pueden calentarse mucho! El sistema no está concebido para un uso prolongado (por ejemplo, durante la época de invierno). Dependiendo de la temperatura, el comportamiento de plegado del material plisado puede empeorarse temporalmente. |

- | | |
|--|--|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore: | REMIS GmbH Mathias-Bruggen-Str. 67-69 D - 50829 Köln |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/numero di documento: | Bedienungsanleitung_A-025 Original operating instructions 10029013 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione: | 13.08.2012 |
| 4. Copyright: | ©2012 by REMIS GmbH |
-

D

Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

NL

Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

E

Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.